

KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

10
2025

P1 ● A partir del 4 de noviembre (martes), cambiará el horario de atención de la municipalidad (tanto en ventanilla como por teléfono).

● ¿Le gustaría estudiar en la clase de kanji?

P2 ● Información sobre el calendario de los exámenes materno-infantiles

P3 ● Información sobre los exámenes médicos para adultos

P4 ● Año fiscal 2026: Inscripciones para las guarderías

P5 ● Vacunación periódica contra la influenza para personas mayores

● La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 31 de octubre (viernes)

P6 ● Simulacro de desastres KIA

P6 ● Simulacro de prevención general de desastres de la ciudad de Komaki, año fiscal 2024

● ¿Le gustaría consultar con un escribano administrativo?

P7 ● ¿Conoce las normas establecidas para la separación y el desecho de basura?

● Seminario de convivencia multicultural de Katsura Kaishi, aprendiendo "Japonés fácil" a través del rakugo

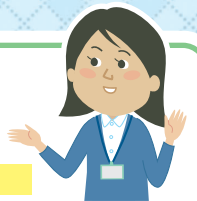
● ¡Invitación gratuita para niños al Ballet Clásico de Kiev — inscripciones abiertas con gran acogida!

P8 ● 46° Festival Cívico de Komaki

● Festival Cívico de Komaki "KIA Charity World Restaurant"

● Evento de reutilización de ropa infantil "Kuru Kuru Kururi Festa"

A partir del 4 de noviembre (martes), cambiará el horario de atención de la municipalidad (tanto en ventanilla como por teléfono)



Instalaciones
elegibles

Edificio principal y Este de la municipalidad

Centro de Salud, Plaza de Reciclaje, Cuartel General de

Bomberos, Centro de Gestión de Agua Potable, Centros de Almuerzo Escolar

※ No habrá cambios en la atención en el 1er piso del edificio Este de la municipalidad, la Oficina de Salud Pública de Komaki del Centro de Salud de Kasugai, ni en la recepción del Departamento de Agua Potable y Alcantarillado.

Después del cambio
9:00 ~ 16:00



Instalaciones
elegibles

Ajioka Shimin Center, Tobu Shimin Center, Kitasato Shimin Center

※ No habrá cambios en el horario de uso de la biblioteca ni en el alquiler del auditorio y las salas de conferencias.

Después del cambio
9:00 ~ 17:00

Informaciones **División de Reforma Administrativa TEL.0568-76-1156**

¿Le gustaría estudiar en la clase de kanji?

Vamos a estudiar japonés y kanji.

Cronograma Domingos de octubre y noviembre 5, 12 y 19 de octubre
2, 9, 16 y 23 de noviembre

Lugar Lapio 2° piso. Wactive Komaki Salón Multiusos 1
(Komaki-shi, 3-555 Komaki)

Horario 13:30 ~ 15:30 **Precio** Gratuito

Personas elegibles Extranjeros que quieran estudiar Kanji y Japonés

Inscripciones No es necesario inscribirse. Acercarse al lugar de estudio. Se puede estudiar inclusive una sola vez.

Informaciones **Clases de kanji por voluntarios (Tanaka TEL.090-9898-4598)**



Información sobre los exámenes médicos materno infantil

Tipo	Cronograma	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres	7 de octubre (martes)	Centro de Salud	13:05 ~ 13:55	Nacidos entre el 21 y el 31 de mayo de 2025
	14 de octubre (martes)			Nacidos entre el 1 y el 10 de junio de 2025
	21 de octubre (martes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de junio de 2025
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses	3 de octubre (viernes)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de abril de 2024
	10 de octubre (viernes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de abril de 2024
	17 de octubre (viernes)			Nacidos entre el 21 y el 30 de abril de 2024
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	2 de octubre (jueves)	Centro de Salud	9:00 ~ 10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de julio de 2023
	16 de octubre (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 31 de julio de 2023
Examen de salud para niños de 3 años	1 de octubre (miércoles)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de octubre de 2022
	8 de octubre (miércoles)			Nacidos entre el 11 y el 20 de octubre de 2022
	22 de octubre (miércoles)			Nacidos entre el 21 y el 31 de octubre de 2022
Examen de salud para niños de 5 años	2 de octubre (jueves)	Centro de Salud	13:00 ~ 14:15	Nacidos del 1 al 10 de septiembre de 2020
	9 de octubre (jueves)			Nacidos del 11 al 20 de septiembre de 2020
	16 de octubre (jueves)			Nacidos del 21 al 30 de septiembre de 2020
	23 de octubre (jueves)			Nacidos del 1 al 10 de octubre de 2020

※A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.

※Asegúrese de traer su libreta de Salud Materna e Infantil (madre e hijo) y una toalla.

※Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consulte con el Centro de Salud.

Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")	8 de octubre (miércoles)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	- Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 4 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. - Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. - Precio/ Gratuito - Inscripciones/ Centro de Salud	Es necesario reservar
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	24 de octubre (viernes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	- Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 9 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. - Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. - Precio/ Gratuito - Inscripciones/ Centro de Salud	Es necesario reservar
Clase de prevención de caries "Niko-Niko"	27 de octubre (lunes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:30	- Beneficiarios/ Lactantes y niños pequeños (recomendado especialmente para niños de alrededor de 1 año). - Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes - Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, cepillo de dientes y una toalla de baño - Precio/ Gratuito - Inscripciones/ Komaki Jidoukan	Es necesario reservar
Emisión de la Libreta de Salud Materno-infantil	Inscripciones aquí			- Contenido/ La enfermera de salud pública o la enfermera obstetra le entregará la Libreta de Salud Materno Infantil. Por favor consulte sobre todas sus preocupaciones durante el embarazo. - Lugar/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso) - Llevar/ El formulario de notificación de embarazo o certificado médico, Tarjeta de Residente, Tarjeta "My Number" y libreta del banco a nombre de la embarazada para la transferencia bancaria - Inscripciones/ Realice la reserva mediante el código QR.	Es necesario reservar
Consulta sobre lactancia	Inscripciones aquí			- Contenido/ Consulta sobre la crianza de bebés, incluyendo la lactancia. - Lugar/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso) - Precio/ Gratuito - Inscripciones/ Realice la reserva mediante el código QR.	Es necesario reservar
Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto	14 de octubre (martes)	Shinooka Jidoukan TEL.0568-79-0690	10:00 ~ 11:15	Inscripciones Haga su reserva mediante el código QR. 	Contenido/ Consultas sobre inquietudes y preocupaciones sobre la crianza de los hijos, medición de la altura y medición de la presión arterial (Solamente para quien desea)
	20 de octubre (lunes)	Oshiro Jidoukan TEL.0568-78-0046	10:00 ~ 11:15	Inscripciones Haga su reserva en el Oshiro Jidoukan por teléfono o a través del código QR. 	
Notificación de bebé de bajo peso	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "Notificación de bebé de bajo peso" Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso), en la municipalidad (División Hoken Iryouka) o mediante el código QR.				
Conmemoración del 1 ^o Aniversario	Alrededor de los 10 meses de nacido del bebé, le enviaremos el cuestionario a su residencia. Entregue el cuestionario en el plazo estipulado y recibirá un regalo. Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso) o Jidoukan de la ciudad de Komaki.				

Las personas que desean más información, comunicarse con el número de contacto indicado a la derecha.

Informaciones

Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545
 Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso)
 TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Información sobre los exámenes médicos para adultos

▼ Examen de cáncer

	Tipo	Cronograma	Lugar	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen en grupo	Examen de cáncer de estómago (Radiografía del estómago)	19 de diciembre (viernes) por la mañana	Centro de Salud	- Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. - Tarifa/ 1,000 yenes
	Examen de cáncer de colon (Examen para detección de sangre en las heces)	13 de diciembre (sábado) por la mañana 19 de diciembre (viernes) por la mañana	Centro de Salud	- Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. - Precio/ 500 yenes
	Examen de cáncer de mama (Mamografía)	23 de diciembre (martes)	Centro de Salud	- Beneficiarios/ Personas de 40 años o más con registro domiciliario en la ciudad de Komaki que se encuadren en alguno de los casos indicados en la tabla ★ a continuación - Precio/ 1,000 yenes
	Examen de cáncer de mama (Ultrasonido)	13 de diciembre (sábado) por la mañana	Centro de Salud	- Beneficiarios/ Personas entre 30 y 39 años de edad que sean residentes registrados en la ciudad de Komaki. - Tarifa/ 1.000 yenes
	Examen de cáncer de pulmón (Examen de esputo)	- Periodo de examen: Hasta el 28 de febrero de 2026 (sábado) ※ Es una prueba de esputo.		- Beneficiarios/ Personas a partir de 50 años registradas en la ciudad de Komaki que fuman más de 600 cigarrillos en total de "cantidad de cigarrillos que fuma al día" x "cantidad de años que fuma". - Precio/ 500 yenes - Inscripciones/ Presentarse en el mostrador del Centro de Salud entre el 1 de julio (martes) y el 13 de febrero (viernes) de 2026.
Examen individual	Examen individual de cáncer de útero (examen pélvico, inspección, examen citológico)	Periodo de consulta: Hasta el 31 de marzo de 2026 (martes)	Clínicas de Maternidad de la ciudad de Komaki	- Beneficiarios/ Personas a partir de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla ★ a continuación. - Precio/ Examen de cáncer cervical 1,000 yenes. Examen de cáncer cervical y del útero 2,000 yenes ※ El examen de útero, solamente a las personas que el médico les indique que es necesario - Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ en la tabla ★ a continuación, en las Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki. Las personas indicadas en ④ de la tabla ★ a continuación, preguntar en el Centro de Salud.
	Examen individual de cáncer de mama (Mamografía)		Hospital Dai Ichi de Komaki/ Miwa Ladies Clinic	- Beneficiarios/ Personas a partir de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla ★ a continuación. - Precio/ 1,500 yenes - Inscripciones/ Personas indicadas en los ítems ① al ③ de la tabla ★ a continuación: Komaki Daiichi Hospital (Tel. 0568-71-4390), Miwa Ladies Clinic (Tel. 0568-76-2603). Personas indicadas en el ítem ④ de la tabla ★ a continuación: Consultar previamente con el Centro de Salud.
	Exámenes de cáncer (Cáncer de estómago, cáncer de colon, cáncer de próstata) y prueba de virus de la hepatitis	Periodo de consulta: Hasta el 14 de febrero de 2026 (sábado)	Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki	Se puede reservar llamando a las instituciones médicas designadas por la ciudad. Para más información, escanee el código QR (detalles sobre los distintos exámenes de detección de cáncer, etc.).

Sobre el examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía) El examen se debe realizar 1 vez cada 2 años.

Beneficiarios	① Las personas que recibieron el cupón gratuito	② Personas nacidas en años pares del calendario japonés antes del 7 de enero de 1989.
	③ Personas nacidas en años impares del calendario japonés después del 8 de enero de 1989.	④ Las personas que no se encuentran en ①~③ que no hicieron el examen en el año 2024

※Inscripción para exámenes médicos grupales...
Para los que no están especificados, la inscripción comienza el 6 de octubre (lunes) a las 8:30, a través del formulario en línea o en el Centro de Salud.

※Para personas de 70 años o más, el costo es de 500 yenes.



◀ Haga clic aquí para obtener información sobre los intérpretes del Centro de Salud



◀ [Examen en grupo] Formulario de inscripción para el examen de cáncer, etc.



◀ Detalles de los exámenes de cáncer

▼ Examen médico detallado

Examen médico detallado	Periodo de consulta: Hasta el 14 de febrero de 2026 (sábado)	Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki	- Contenido/ Medición física, medición de la presión arterial, examen de orina, examen de sangre, además de examen de cáncer de estómago, colon y radiografía de tórax. - Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y estén afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada y dependientes de la Asociación Kenpo. - Precio/ Las personas afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada 4,800 yenes (70 años o mayores 1,800 yenes) y dependientes de la Asociación Kenpo 6,100 (de 70 años o mayores 3,100 yenes) ※ Al momento de realizar el examen físico completo, es necesario el cupón para el examen que cada seguro de salud envía al afiliado. - Inscripciones/ Instituciones médicas que realizan el examen en la ciudad de Komaki.
-------------------------	--	--	---

Año fiscal 2026: Inscripciones para las guarderías



Se abrirá el período de solicitud para ingresar a las guarderías, etc., a partir de abril de 2026.

(También aplica para quienes deseen ingresar en mayo después de reincorporarse del permiso de maternidad). Solicite el formulario con antelación en la guardería o en la Sección de Educación Infantil y Cuidado.

※ Los formularios se distribuirán a partir de octubre. (En los jardines infantiles autorizados, se distribuirán a partir de septiembre)

Horario Primera fase de recepción ▶ del 4 de noviembre (martes) al 28 de noviembre (viernes)

Segunda fase de recepción ▶ del 1 de diciembre (lunes) al 27 de febrero (viernes)

※ A partir del 2 de marzo de 2026 (lunes), se aceptarán inscripciones para el ingreso mensual.

Lugar

El 4 (martes) y 5 (miércoles) de noviembre ▶ Las personas cuya primera opción sea una guardería deben acudir a la guardería de su preferencia. Hagan una reserva con antelación. Las personas cuya primera opción sea una guardería de pequeña escala deben acudir a la Sección de Educación Infantil y Guarderías de la municipalidad.

El 6 de noviembre (jueves) Sección ▶ Educación Infantil y Guarderías de la municipalidad.

※ En caso de que la primera opción sea el Jardín Infantil Asahigaoka Daini, la inscripción se realiza en octubre.

Para más detalles, consulte directamente con el centro.

Personas elegibles

Niños desde los 57 días de nacidos hasta antes de ingresar a la escuela primaria.

Admisiones

○: Desde 1 año de edad ☆: Desde 0 años de edad (6 meses) ●: Desde 0 años de edad (3 meses)

★: Desde 0 años de edad (a partir del día 57 después del nacimiento)

Admisiones	Nombre de la guardería	Localización	Número de teléfono	Horario de apertura
○	Guardería Daini	216, komaki 2-chome	77-0844	7:30 ~ 18:30
○	Guardería Mitsubuchi	1622, Mitsubuchi	77-0913	7:30 ~ 18:30
○	Guardería Sue	1, Aza Inabadai, Kamizue	79-2323	7:30 ~ 18:30
●	Guardería Ōyama	265, Ouji 1-chome	77-1005	7:00 ~ 19:00
●	Guardería Kitasato	90, Shimoobari, Nakashima 2-chome	76-3337	7:30 ~ 18:30
●	Guardería Iwasaki	1533-4, Iwazaki	76-2880	7:30 ~ 18:30
●	Guardería Ogi	350-1, Koki 2-chome	77-8536	7:00 ~ 19:00
●	Guardería Mitsubuchi Kita	2130-1, Mitsubuchi	72-9330	7:30 ~ 18:30
○	Guardería Sakura	40, Sakurai	73-5536	7:30 ~ 18:30
○	Guardería Yamakita	98, Yasuda-cho	73-5535	7:30 ~ 18:30
○	Guardería Honjō	2597-433, Honjo	79-6128	7:30 ~ 18:30
○	Guardería Fujishima	110-35, Fujishima-cho, Bonten	75-2320	7:30 ~ 18:30
●	Guardería Koga	54, Koga 3-chome	79-2477	7:30 ~ 18:30
○	Guardería Ōshiro	2-1, Shiroyama 3-chome	78-0797	7:00 ~ 19:00
★	Guardería Muranaka	1058, Muranaka	42-0053	7:00 ~ 19:00
★	Guardería Ajioka	103-1, Komatsuji	77-0425	7:00 ~ 19:00
★	Guardería Raymond Komaki	135, Shinmachi 3-chome	77-0514	7:00 ~ 19:00
★	Guardería Minami	2645-16, Kitatoyama	71-0373	7:00 ~ 19:00
★	Guardería Shinooka	30, Shinooka 2-chome	79-8336	7:00 ~ 19:00
☆	Guardería Jōbushi	27, Sotobori 1-chome	74-5333	7:00 ~ 19:00
★	Guardería Isshiki	8, Kuboishiki Minami 2-chome	77-8600	7:00 ~ 19:00
★	(Nombre provisional) Guardería Makoto Mamahara (apertura prevista en abril de 2026)	630 Mamabaru Shinden	No determinado	7:00 ~ 19:00

Admisiones	Nombre del Jardín de Infancia Certificado	Localización	Número de teléfono	Horario de apertura
☆	Jardín de infancia Asahigaoka No. 2	51, Hikarigaoka 3-chome	78-1620	7:00 ~ 19:00
☆	Jardín de infancia Toyama	421, Minami Toyoma	77-0807	7:30 ~ 18:30

Admisiones	Nombre del Jardín de infancia de pequeña envergadura	Localización	Número de teléfono	Horario de apertura
●	Guardería de pequeña escala Cosmo	Komaki 5-chome 253, Chubu Kominkan 2F	71-0115	7:30 ~ 18:30
●	Guardería de pequeña escala Mirai	4.º piso del edificio Lapio, n.º 555, Komaki 3-chome	54-4234	7:30 ~ 18:30
★	Guardería Koguma Tanpopo	77, Kubo Shinmachi	72-8618	7:30 ~ 18:30
☆	Suku Suku Nursery Chuo	161, Chuo 4-chome, Sun Village ST II 1F	41-3455	7:30 ~ 19:00
★	Guardería Kiratto Kids	297, Shinmachi 3-chome	43-2339	7:30 ~ 18:30
★	Asuka Kids Station	19, Kita Toyama	54-8024	7:30 ~ 18:30
★	Asuka Children	19, Kita Toyama	43-0012	7:30 ~ 18:30
☆	Komaki Station Wakaba	115, Chuo 2-chome, Dai 2 Sakura Mansion Chuo 210	48-1133	7:30 ~ 19:00
☆	Guardería Kids Dolce Komaki Shinmachi	150, Shinmachi 1-chome	55-5939	7:30 ~ 19:00
☆	Suku Suku Nursery Ajioka	155, Kubo, Tamaoki Bldg. 1F	54-1189	7:30 ~ 19:00
★	Guardería Ajioka Kids	427-2, Futabebori	65-7522	7:00 ~ 19:00
☆	Suku Suku Nursery Komaki	53, Komaki 3-chome, Rouge Komaki/Aldeur 1F	54-2880	7:30 ~ 19:00
☆	Suku Suku Nursery Komaki Kids	53, Komaki 3-chome, Rouge Komaki/Aldeur 1F C	65-6188	7:30 ~ 19:00
★	Guardería Aeon Komaki Kids	126, Higashi 1-chome, Aeon Komaki Store 1F	65-6966	7:00 ~ 19:00
☆	Guardería Kids Dolce Komaki Sakura	39, Sakurai Honmachi	55-8886	7:30 ~ 19:00
★	Guardería Skuld Angel Komaki	108-1, Komaki 4-chome, Yoshinoya Bldg. 1F	76-7679	7:30 ~ 18:30
☆	Guardería Kids Dolce Komaki	604, Komaki 4-chome	68-6880	7:30 ~ 19:00
★	Guardería de pequeña escala Tsubomi	130, Shinmachi 2-chome, Pine Heights 1F	68-6018	7:30 ~ 18:30
★	Guardería de pequeña escala Tsubomi Iwasaki	413, Iwasaki 5-chome	54-5130	7:30 ~ 18:30
★	Meitetsu Hoiku Station Komaki Poppo Kita	74, Komaki 4-chome, Maxvalu Komaki Station West Store Inside	39-5277	7:30 ~ 18:30
★	Meitetsu Hoiku Station Komaki Poppo Minami	74, Komaki 4-chome, Maxvalu Komaki Station West Store Inside	39-5277	7:30 ~ 18:30
→ ★	(Provisional) Hana Hoikushitsu Komakihara – Apertura prevista en noviembre de 2025	3220 y 3222, Aza Higeshita, Mamabaru Shinden, ciudad de Komaki	No determinado	7:30 ~ 18:30
→ ★	(Provisional) Meitetsu Hoiku Station Komakiguchi Poppo – Apertura prevista en enero de 2026	838-5 y 838-9, Aza Sakurayama, Kitatoyama, ciudad de Komaki (Proyecto de reorganización urbana Komaki Minami, bloque 8-5-1)	No determinado	7:30 ~ 18:30
→ ★	(Provisional) Toiro Hoikuen Komaki – Apertura prevista en abril de 2026	1517-2, Kitatoyama, ciudad de Komaki (Proyecto de reorganización urbana Komaki Minami, bloque 166-6-1, 6-2, 6-3)	No determinado	7:30 ~ 18:30

Apertura prevista en noviembre de 2025

Apertura prevista en enero de 2026

Apertura prevista en abril de 2026

※ Las guarderías públicas se indican con "○, ●", y las guarderías privadas con "☆, ★".

Informaciones

División de Educación Infantil y Guarderías TEL.0568-76-1130 /

Las guarderías, Jardines de infancia certificados y Jardines de infancia de pequeña envergadura

Vacunación periódica contra la influenza para personas mayores

Las personas elegibles que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki pueden recibir una dosis de la vacuna contra la influenza para personas mayores entre el 1 de octubre (miércoles) y el 31 de enero de 2026 (sábado).

Sobre la vacunación contra la influenza para personas mayores ▶



Horario Del 1 de octubre (miércoles) al 31 de enero de 2026 (sábado)

Lugar Hospitales en la ciudad de Komaki donde se puede recibir la vacuna

Precio

Vacuna contra la influenza **1,200 yenes**

※Las personas que reciben Ayuda para la supervivencia (seikatsu hogo) no necesitan pagar.
Es necesario obtener un documento en la División de Bienestar General.

Personas elegibles

Personas de 65 años o más,
o personas de entre 60 y 64 años que tengan una discapacidad funcional severa en el corazón, los riñones, el sistema respiratorio o el sistema inmunológico debido al VIH, y cuya vida diaria esté gravemente limitada.

Inscripciones

Haga la reserva directamente en la institución médica.

Otros

- Las personas que deseen vacunarse en un hospital fuera de la ciudad de Komaki deben realizar el trámite previamente a través del formulario de solicitud o en el Centro de Salud. (La fecha de inicio de la vacunación puede variar. Confírmela al realizar el trámite.)
- Para información sobre la vacunación periódica contra el COVID-19, consulte la página web (ID: 45465).

Formulario de solicitud disponible a partir del 2 de octubre (jueves) ▶



Para información sobre la vacunación periódica contra el COVID-19, Ver aquí ▶



Informaciones Centro de Salud TEL.0568-75-6471

La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 31 de octubre (viernes)

Impuestos Municipal y Provincial / Impuesto al medio ambiente forestal (tercer periodo)

Seguro Nacional de Salud (quinto periodo)

Seguro de Asistencia para la 3a edad (cuarto periodo)

Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada (tercer periodo)

Realice el pago con anticipación

El método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago.

Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria deben confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior.

También puede pagar el impuesto municipal con la aplicación para teléfonos inteligentes ""PayB"", "PayPay" o "LINEPay".

※Las personas que utilizan el método de transferencia bancaria no pueden pagar mediante la aplicación para teléfonos. Puede verificar sobre el pago por aplicación, en la página web de cada aplicación.



Si su salario ha disminuido y no puede pagar hasta la fecha límite, consulte con la División de Recaudación de Impuestos. Si se pasa de la fecha límite, deberá pagar intereses por mora (dinero que se paga cuando se retrasa el pago).

Las personas que no pueden pagar los impuestos por estar ocupados durante los días de semana...

① En el 2do piso de la municipalidad se atiende consultas sobre el pago de impuestos y también puede realizar el pago.

Cronograma ▶ 12 y 26 de octubre (domingos), de 8:30 a 17:15

② Puede pagar sus impuestos en el primer piso del edificio principal de la municipalidad.

Cronograma ▶ 5, 12, 19 y 26 de octubre (domingos), de 8:30 a 17:15

③ Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar los impuestos también en tiendas de conveniencia.

※ Tener en cuenta que la fecha límite de pago es la indicada en el talonario de pago.

*Información sobre certificados: El Certificado de pago de impuestos se puede obtener en la División de Recaudación de Impuestos (municipalidad 2do piso No.6)

El Certificado de renta gravable se puede obtener en la División de impuesto municipal (municipalidad 2do piso No.4)

Informaciones División de Recaudación de Impuestos TEL.0568-76-1117 / 0568-76-1118



Simulacro de desastres

¡Aprendamos más sobre la prevención de desastres (BOSAI)!
Después de la barbacoa, ¡aprendamos a separar la basura!

Horario 9 de noviembre (domingo),
de 8:50 a 15:30

Lugar Cuartel General de Bomberos de la Ciudad de Komaki,
Parque Shimin Shiki no Mori de Komaki

Personas elegibles Personas extranjeras con raíces en el extranjero que vivan, trabajen o estudien en una escuela de la ciudad de Komaki ※(A partir de tercer grado de primaria. Los alumnos de primaria deben participar acompañados por su madre, padre o tutor legal.)

Capacidad Cupo para 40 personas (30 miembros y 10 no miembros).
Las inscripciones se aceptarán por orden de llegada.
Cada persona puede inscribir hasta 3 participantes.

Precio 500 yenes para miembros, 800 yenes para personas en
general (incluye barbacoa y dinero del seguro)

Periodo de inscripción Del 30 de septiembre (martes) al 25 de octubre (sábado)

Inscripciones Traer el dinero a la Oficina de la Asociación de Intercambio
Internacional de Komaki (KIA)
※Después de la inscripción no habrá devolución del dinero,
aunque la cancele.



Informaciones

Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396

E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp 2-107 Komaki, Komaki-shi / Komaki Kominkan 4º piso

※De 9:00 hasta las 17:00. (No hay atención de 12:00 a 13:00, domingos, lunes y feriados nacionales)

Simulacro de prevención general de desastres de la ciudad de Komaki, año fiscal 2025

Cada año, en la ciudad de Komaki se realizan simulacros generales de desastres en las escuelas de primaria y secundaria de la ciudad de Komaki.

Este año, la Escuela Secundaria Nishi llevará a cabo un simulacro de desastres general y el mismo día, 13 escuelas primarias y una escuela secundaria de la ciudad de Komaki también realizarán un simulacro de desastres. Además, algunos distritos de escuelas primarias lo harán en días diferentes. En este simulacro de prevención de desastres, se llevará a cabo el "entrenamiento de manejo del lugar de evacuación" para mejorar los preparativos del lugar de evacuación.

Las personas que deseen ver el simulacro, por favor ir al lugar del simulacro.

► **Fecha y horario del simulacro** 19 de octubre (domingo) Desde las 9:00

► **Lugar** ① Simulacro general de prevención de desastres... **Escuela Secundaria Komaki Nishi, ciudad de Komaki**

② Simulacros de prevención de desastres... **13 escuelas primarias y 1 secundaria en la ciudad de Komaki:**

(Escuela Primaria Komaki, Komaki Minami, Ajioka, Escuela Secundaria Shinooka, Escuela primaria de Kitasato, Komeno, Isshiki, Koki, Komakihara, Honjo, Momogaoka, Sue, Hikarigaoka, Oshiro)

*El Consejo del Distrito Escolar de Shinooka llevará a cabo simulacros de prevención de desastres en la escuela secundaria Shinooka

Informaciones

División de Gestión de Crisis TEL.0568-76-1171 FAX.0568-41-3799



¿Le gustaría consultar con un escribano administrativo?

Puede consultar con un escribano administrativo (un especialista que prepara documentos para la municipalidad y/o otras instituciones gubernamentales).

Horario 21 de octubre (martes), de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00

Precio Gratuito

Consultas sobre Naturalización, residencia, testamento, trámites de herencia, industria de la construcción, solicitud de permiso relacionado con terrenos, consulta de licencias comerciales

Lugar Salas de consulta 2 y 3, segundo piso del edificio principal

Idiomas Japonés (habrá intérpretes para español, portugués, inglés y vietnamita).

Inscripciones Se requiere cita previa para quienes deseen consultar sobre naturalización o residencia.

Informaciones

Delegación Owari del Colegio de Asesores Legales Administrativos de la Prefectura de Aichi TEL.0568-65-9476/
Departamento responsable de las reservas para consultas sobre naturalización y residencia: División de Seguridad Civil TEL.0568-76-1120

¿Conoce las normas para la correcta forma de sacar la basura?

Regla 1 Respetar los días de recolección establecidos

La basura debe colocarse en las bolsas designadas y sacarse únicamente en los días establecidos.

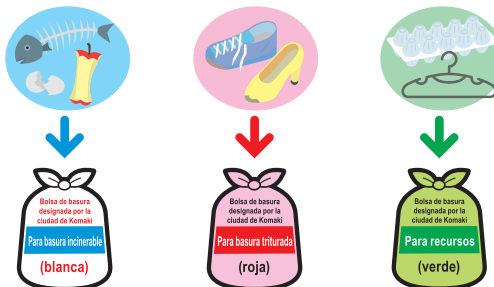


Regla 2 Sacar la basura antes de las 8:30 de la mañana

Es imprescindible respetar el horario indicado.



Regla 3 Cumplir con las normas de separación y la forma adecuada de sacar la basura



Para iOS



Para Android



Puede consultar los días de recolección y las instrucciones de separación en la aplicación oficial.

¡Peligro!

Cómo desechar correctamente baterías portátiles y otros dispositivos

Los productos que usan baterías recargables de litio (que se pueden cargar) pueden ser muy peligrosos si se desechan incorrectamente. ¡Deséchelos de forma adecuada!



Batería portátil



Ventilador de mano

¡Colóquelos siempre en una bolsa transparente!



¡Consulte el video para conocer la forma correcta de desecharlos!

Al presionar el botón de "Subtítulos", podrá seleccionar idiomas distintos al japonés.

Informaciones Departamento de Políticas de Residuos TEL.0568-76-1187

Seminario de convivencia multicultural con Katsura Kaishi: "Japonés fácil" a través del rakugo

Podrá aprender de forma amena sobre el "japonés fácil" y la "comunicación". También se podrá disfrutar de una presentación de rakugo comprensible para todos.

Horario 7 de diciembre (domingo), función a las 14:00
(recepción desde las 13:30, final previsto a las 15:30)

Lugar Manabi Sozokan 5to piso, Asahi Hall

Personas elegibles Todas las personas

Capacidad 270 personas (por orden de llegada, asientos no asignados)

Precio Gratuito (0 yenes)

Inscripciones Realice la inscripción mediante el formulario o por teléfono hasta el 3 de diciembre (miércoles).

Informaciones Salón de Promoción para la Convivencia Multicultural TEL.0568-76-1675



Ballet Clásico de Kiev

¡Una oportunidad ideal para disfrutar del ballet clásico a un precio especial!

¡Invitación gratuita para niños — inscripciones abiertas con gran acogida!

Horario 18 de octubre (sábado), función a las 14:00
(se podrá ingresar desde las 13:30)

Lugar Gran Salón del Shimin Kaikan

Capacidad Por orden de llegada ※No se puede elegir asiento.
Es necesario reservar por teléfono con antelación.

- ¡Los niños de 4 años hasta estudiantes de secundaria (nacidos a partir del 2 de abril de 2007) pueden asistir gratis!
- ¡Los adultos que los acompañen pagan solo ¥2,500! (¡la mitad del precio general de ¥5,000!) Este precio especial se ofrece gracias al programa de apoyo de la Agencia de Asuntos Culturales para fomentar el acceso de niños a las artes escénicas en teatros y salas de concierto.



Página web de la Fundación Cultural



Página web oficial de la ciudad

Informaciones Fundación Cultural de Ciudadanos de Komaki TEL.0568-71-9700

46º Festival Cívico de Komaki

Horario 25 (sábado) y 26 (domingo) de octubre, de 10:00 a 16:00

※El 25 (sábado) a partir de las 10:00, ceremonia de apertura en Komaki Yama.
 ※El 26 (domingo) a partir de las 12:30, desfile

Lugar

- ▶ **Komakiyama**...1-1 Horinouchi, Komaki shi
- ▶ **Shimin Kaikan**...2-107 Komaki, Komaki shi
- ▶ **Lapio**...3-555 Komaki, Komaki shi
- ▶ **Plaza "Nigiwai" de la ciudad de Komaki**...
1-521 Chuo, Komaki shi
- ▶ **Parque Este de la Estación de Komaki**...
2-116 Chuo, Komaki shi



Ki-chan



Komakiyama



Informaciones Comité Ejecutivo del Festival Cívico de Komaki (División de promoción de la ciudad) TEL.0568-76-1173



Festival Cívico de Komaki "Charity World Restaurant"

¡Intercambio sincero ("Magokoro") a través de las comidas del mundo!

Horario 25 de octubre (sábado), a partir de las 11:30
 El evento acaba cuando se termina la comida.

Lugar Lapio 5º piso, Sala de capacitación No. 1 y No. 2

Capacidad 100 comidas

Precio Se solicita una donación a partir de 200 yenes.
 Se están aceptando donaciones para el Fondo JICA en apoyo a las personas de todo el mundo.

Inscripciones No es necesario



Informaciones Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396
 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp 2-107 Komaki, Komaki-shi / Komaki Kominkan 4ºpis
 ※De 9:00 hasta las 17:00. (No hay atención de 12:00 a 13:00, domingos, lunes y feriados nacionales)

Evento de reutilización de ropa infantil "Kuru Kuru Kururi Festa"

Se celebrará un evento de reutilización de ropa infantil (distribución gratuita de ropa para niños).
 Para más información, escanee el código QR que aparece a la derecha.

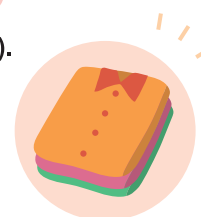
Horario 25 de octubre (sábado), de 10:00 a 15:00

Lugar Lapio 4to piso, Sala multiusos

Inscripciones Es necesario en determinados horarios.

Otros Por favor traer una bolsa para llevar la ropa.

Para más información sobre cómo hacer la reserva, consulte aquí. ▶



Informaciones Departamento de Políticas de Residuos TEL.0568-76-1187

Edición
y
Publicación

Municipalidad de Komaki, Departamento de Vida Ciudadana,
 Oficina para la Promoción de la Convivencia Multicultural,
 Encargado de la Convivencia Multicultural
 485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi
 TEL / 0568-39-6527 FAX / 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10824.html>

※Para mayores informaciones, verificar con la ventanilla respectiva.

Komaki Periódico Informativo



Para proteger el medio ambiente,
 utilizamos los papeles reciclados.



Para proteger el medio ambiente,
 utilizamos tinta a base de aceite de soja.